



hama®

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany

Phone: +49 9091 502-0

Fax: +49 9091 502-458

hama@hama.de

<http://www.hama.com>

All listed brands are trademarks of the
corresponding companies.

Errors and omissions excepted, and subject to
technical changes. Our general terms of delivery
and payment are applied.

00047667/06.07

hama®

P O W E R

Überspannungsschutz

Overvoltage Protection

**Protection contre la
surtension**



00047667

ⓓ Bedienungsanleitung

Der Blitzschutzfilter ist ein Überspannungsschutz gegen netzbedingte Überspannungen, die durch Schaltvorgänge oder entfernte Blitzeinschläge hervorgerufen werden. Gegen direkte Blitzeinschläge müssen zusätzliche Massnahmen getroffen werden. Der Grobschutz (Anforderungsklausel) ist in der Hausinstallation vorzusehen. Haupteinsatzzweck ist der Schutz von hochwertigen Telefonanlagen/Computersystemen und Audio/Video/Sat-Geräten.

Anschluss:

Bevor Geräte angeschlossen werden, müssen diese Geräte alle ausgeschaltet sein. Der Blitzschutzfilter darf nur zwischen Verbraucher und Schutzkontaktsteckdosen verwendet werden, die dem Netzstrom I/N entsprechend abgesichert sind. Nicht an Verlängerungskabeln, Tischsteckdosen und Adaptern anschliessen. Im betriebsbereiten Zustand leuchtet die grüne und rote Kontrollleuchte auf.

Sicherheitshinweise:

Falls die rote oder grüne oder beide Kontrollleuchten nicht leuchten, ist der Überspannungsschutz defekt und darf nicht mehr betrieben werden.

Um die Schutzfunktion wieder herzustellen, muß dieser durch einen neuen Blitzschutzfilter ersetzt werden. Der eingebaute Kinderschutz verhindert das unkontrollierte Berühren der Kontakte.

Achtung: Dieses Gerät gehört wie alle elektrischen Geräte, nicht in Kinderhände!

Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben.

Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen und nur in trockenen Räumen betreiben!

Zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher verwenden. Vor Reinigung und bei längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz trennen.

Technische Daten:

- 3680 W (max.)
- 230 V/50 Hz
- Nennstrom: max. 16 A
- Varistoren, zusätzlich mit Temperatursicherung geschützt
- Überspannungsschutz entsprechend Anforderungsklasse SPD TYP3

Uoc P–N=2.5 KV
 P/N–E=5.0 KV

Up P–N=2.0 KV
 P/N–PE=2.5 KV

Ⓞ Operating Instruction

The lightning protection filter provides effective protection against power surges in the mains as a result of switching operations or distant lightning strikes.

Additional measures must be taken to protect against direct lightning strikes (lightning protection zone 0/A on 1 and lightning protection zone 2/ category C). The device is primarily used to protect high-quality telephone installations, computer systems and audio/video/ SAT equipment.

Connection:

All devices must be switched off before devices can be connected.

The lightning protection filter must only be interposed between the equipment to be protected and a properly wired and earthed mains socket fused in conformity with mains current I/N. Do not connect to extension cables, table-top power socket and adapters. The green and red control lights illuminate when the device is in operation.

Safety instructions:

Should either or both of the red and green lamps fail to light up, this means the overvoltage protection is defect and operation should cease. A new lightning protection filter

must be fitted before the protection function can continue to operate.

The integrated child-proof sheathing prevents uncontrolled and inadvertent contact with the terminals.

WARNING: Keep this device, as with all electrical devices, out of the reach of children!

Do not open or continue to operate the device if it becomes damaged. Protect the device from dirt, moisture and overheating, and do not use in wet conditions!

Use only soft dry cloths for cleaning.

Disconnect from the mains prior to cleaning, and if the device is not going to be used for an extended period.

Technical data:

- 230 V/50 Hz, 3680 W (max.)
- Rated current: max. 16 A
- Varistors with additional over-temperature protection
- Lightning protection conforming to category SPD TYP3

Uoc P–N=2.5 KV

P/N–E=5.0 KV

Up P–N=2.0 KV

P/N–PE=2.5 KV

Ⓕ Mode d'emploi

Le filtre antifoudre est un parasurtenseur qui protège contre les surcharges électriques dues aux opérations de commutation ou aux coups de foudre lointains.

Il est indispensable de prendre des mesures supplémentaires pour se protéger contre la foudre directe (zone de protection parafoudre O/A sur 1 et zone de protection 2/sollicitations de catégorie C). Il s'utilise principalement pour protéger les appareils téléphoniques et péri-téléphoniques/ installations informatiques et les appareils audio/vidéo/satellites qui sont des appareils de valeur.

Branchement:

Ces appareils doivent tous être mis hors tension avant de connecter d'autres appareils. Le parasurtenseur ne doit être utilisé qu'entre un consommateur et des prises à contact de protection protégés en conséquence pour courant de secteur I/N. Ne pas brancher sur des rallonges, des prises de table et des adaptateurs.

L'appareil est prêt à fonctionner lorsque le voyant de contrôle vert et rouge est allumé.

Mesures de sécurité:

Dans le cas où le témoin lumineux rouge ou vert (ou les deux) ne s'allument pas, la pro-

tection contre la surtension est défectueuse et l'appareil ne doit plus être utilisé. Cette fonction de protection doit être rétablie en remplaçant le filtre parafoudre.

Le cache-prise évite que les enfants ne touchent aux contacts.

Attention: Cet appareil, comme tout appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants!

N'essayez pas d'ouvrir l'appareil et ne l'utilisez plus en cas de détérioration. Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et la chaleur excessive et ne l'utiliser que dans des pièces sèches!

Pour le nettoyer, n'utiliser que des chiffons secs et doux. Avant le nettoyage et au cas où l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, il est nécessaire de le déconnecter.

Caractéristiques techniques:

- 230 V/50 Hz, 3680 W (maxi.)
- Courant nominal: 16 A max.
- Varistors avec protecteur thermique
- Protection antifoudre correspondant aux sollicitations de catégorie SPD TYP3

Uoc P-N=2.5 KV

P/N-E=5.0 KV

Up P-N=2.0 KV

P/N-PE=2.5 KV

Ⓔ Instrucciones de Servicio

El filtro protector contra rayos proporciona protección contra sobretensiones producidas en la red, originados por maniobras de conexión o por caídas lejanas de rayos. Contra la caída directa de rayos se han de tomar medidas adicionales (zona de protección contra rayos 0/A a 1 y zona de protección contra rayos 2/ clase de prescripción C). La principal finalidad de uso es la protección de los valiosos equipos telefónicos, sistemas informáticos y aparatos audiovisuales y por satélite.

Conexión:

Antes de conectar los aparatos, éstos deben estar apagados. El filtro antirrayos sólo se puede emplear entre el consumidor y las bases de enchufe con la intensidad nominal I/N protegida correspondientemente. No conectar a cables de prolongación, bases de enchufe de sobremesa ni a adaptadores. En el estado de listo para el funcionamiento, las luces de control verde y roja lucen.

Indicaciones de seguridad:

En el caso de que no luzca la luz de control roja, la verde o ninguna de ellas, la protección contra sobretensión está defectuosa y no se debe seguir operando. Para disponer de nuevo de la función de

protección, ésta se debe sustituir por un nuevo filtro pararrayos.

La protección incorporada para niños evita que se toquen incontroladamente los contactos.

Atención: Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños!

No abra el aparato y, en caso de deteriorarse, no lo siga operando. Rogamos preservar el aparato contra suciedad, humedad y sobrecalentamientos y operar con él sólo en recintos secos;

Para su limpieza, usar únicamente paños secos y suaves.

Cuando se limpie o no se vaya a utilizar durante largo tiempo, es imprescindible separarlo de la red.

Características técnicas:

- 230 V/50 Hz, 3680 W (máx.)
- Corriente nominal: máx. 16 A
- Varistores con protección térmica adicional
- Protección contra rayos, según clase de prescripción SPD TYP3

Uoc P–N=2.5 KV
 P/N–E=5.0 KV

Up P–N=2.0 KV
 P/N–PE=2.5 KV

(NL) Gebruiksaanwijzing

De bliksembeveiligingsfilter is een overspanningsbescherming tegen door het stroomnet veroorzaakte overspanningen die door schakelprocessen of verre blikseminslagen worden veroorzaakt. Tegen directe blikseminslagen moeten extra maatregelen worden getroffen. (Bliksembeveiligingszone 0/A op 1 en bliksembeveiligingszone 2/ voorwaardeklasse C). Het hoofddoel van het gebruik is de bescherming van hoogwaardige telefooninstallaties/computersystemen en audio-/video-/Sat-apparatuur.

Aansluiting:

Voordat er toestellen worden aangesloten, dienen deze toestellen uitgeschakeld te zijn. Voordat er toestellen worden aangesloten, dienen deze toestellen uitgeschakeld te zijn. De bliksembeveiligingsfilter mag uitsluitend tussen verbruiker en schuko-contactdozen worden gebruikt die overeenkomstig de netstroom I/N zijn beveiligd. Niet aan verlengkabels, tafelcontactdozen en adapters aansluiten. Als het toestel klaar voor gebruik is, branden het groene en het rode controlelampje.

Veiligheidsaanwijzingen:

Als de rode of de groene, of als beide controlelampjes niet branden, dan is de overspanningsbeveiliging defect en mag niet meer worden gebruikt. Om de beveiligings-functie

weer te herstellen, moet deze door een nieuwe overspanningsbeveiliging vervangen worden. De ingebouwde kinderbeveiliging verhindert het ongecontroleerde aanraken van de contacten.

Opgelet: Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

Het toestel mag niet geopend worden. Als het toestel defect is, mag het niet meer gebruikt worden. S.v.p. het apparaat tegen vuil, vocht en oververhitting beschermen en uitsluitend in droge vertrekken gebruiken! Voor het reinigen uitsluitend een droge, zachte doek gebruiken. Voor het reinigen en wanneer het apparaat gedurende lange tijd niet in gebruik is moet deze van het stroomnet worden gescheiden.

Technische gegevens:

- 230 V/50 Hz, 3680 W (max.)
- Nominale stroom: max. 16 A
- Varistoren, extra met temperatuurveiligheid beschermd
- Bliksembescherming overeenkomstig voorwaardeklasse SPD TYP3

Uoc P–N=2.5 KV
 P/N–E=5.0 KV

Up P–N=2.0 KV
 P/N–PE=2.5 KV

Överspänningsskyddet skyddar mot för höga spänningar i nätet, förorsakade av omkopplingar eller avlägsna blixtnedslag.

① Istruzioni per l'uso

Il filtro di protezione antifulmine è una protezione da sovratensioni dovute alla rete di alimentazione e generate da colpi di fulmine o processi di commutazione. Contro i colpi di fulmine diretti devono essere presi altri provvedimenti. Prevedere la protezione di base (classe di requisiti) nell'installazione domestica. Lo scopo principale è la protezione di impianti telefonici/sistemi di computer e apparecchi Audio/Video/Sat di valore.

Attacco:

Spegnere tutti gli apparecchi prima di collegarli. Il filtro di protezione antifulmine può essere utilizzato esclusivamente tra l'utenza e la presa con messa a terra, entrambe protette conformemente alla corrente di rete I/N.

Non utilizzare prolunghe, prese da tavolo né adattatori! Quando l'apparecchio è acceso si accendono le spie di controllo verde e rossa.

Indicazioni di sicurezza:

Se le spie di controllo – rosse, verdi o entrambe – non dovessero accendersi, la protezione da sovratensione è guasta e non può più essere messa in funzione.

Per ripristinare la funzione di protezione, occorre installare al posto del dispositivo guasto un nuovo filtro di protezione antifulmine.

La protezione bambini integrata impedisce che i contatti vengano toccati inavvertitamente.

Attenzione: tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!

Non aprire l'apparecchio e non utilizzarlo più se danneggiato.

Proteggere l'apparecchio da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in locali asciutti!

Per la pulizia impiegare solo panni asciutti e morbidi! Prima della pulizia e di un arresto prolungato dell'apparecchio, scollegarlo dalla corrente.

Dati tecnici:

- 3680 W (max.)
- 230 V/50 Hz
- Corrente nominale: max. 16 A
- Variatori, con protezione supplementare da temperatura
- Protezione da sovratensione conforme alla classe SPD TIPO 3

Uoc P-N=2,5 KV

 P/N-E=5,0 KV

Up P-N=2,0 KV

 P/N-PE=2,5 KV

GR Οδηγίες χειρισμού

Το φίλτρο παρέχει προστασία από τις αιχμές τάσης του δικτύου, που προκαλούνται από τις αλλαγές ταχυτήτων ή από μακρινές πτώσεις κεραυνών. Για προστασία από άμεση πτώση κεραυνού χρειάζονται πρόσθετα μέτρα. Η βασική προστασία (προβλεπόμενη ρήτρα) πρέπει να υπάρχει στην οικιακή εγκατάσταση. Ο βασικός σκοπός χρήσης είναι η προστασία τηλεφωνικών συστημάτων, υπολογιστών και συσκευών ήχου/εικόνας/δορυφορικής λήψης

Σύνδεση:

Προτού συνδέσετε τις συσκευές, αυτές θα πρέπει να είναι απενεργοποιημένες. Το φίλτρο κεραυνών επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο μεταξύ κατανάλωσης και πρίζας σούκο, που έχει ασφάλεια αντίστοιχη του ηλεκτρικού ρεύματος I/N. Δεν επιτρέπεται η σύνδεση σε καλώδιο προέκτασης, σε επιτραπέζιες πρίζες ή σε προσαρμογείς. Σε κατάσταση λειτουργίας ανάβει η πράσινη και η κόκκινη λυχνία ελέγχου.

Οδηγίες ασφαλείας:

Αν η κόκκινη ή η πράσινη ή και οι δύο λυχνίες ελέγχου δεν ανάβουν, το φίλτρο υπέρτασης είναι χαλασμένο και δεν επιτρέπεται πλέον να χρησιμοποιείται.

Για να αποκατασταθεί πάλι η προστατευτική λειτουργία, θα πρέπει να το αντικαταστήσετε με ένα καινούργιο φίλτρο. Η ενσωματωμένη

προστασία παιδιών εμποδίζει το ανεξέλεγκτο άγγιγμα των επαφών.

Προσοχή: Αυτή η συσκευή όπως και οι άλλες ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδι για τα παιδιά!

Μην ανοίγετε τη συσκευή και μην τη χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.

Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από σκόνη, υγρασία και υπερθέρμανση και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνούς χώρους!

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα στεγνό, μαλακό πανί. Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό καθώς και πριν από τον καθαρισμό αποσυνδέστε από την πρίζα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

- 3680 W (max.)
- 230 V/50 Hz
- Ονομαστικό ρεύμα: max. 16 A
- Varistor, προστατευόμενα με πρόσθετη ασφάλεια θερμοκρασίας
- Προστασία υπέρτασης σύμφωνα με την κατηγορία απαιτήσεων SPD TYP3

Uoc P-N=2,5 KV

P/N-E=5,0 KV

Up P-N=2,0 KV

P/N-PE=2,5 KV

Ⓢ Gebruiksaanwijzing

För att skydda sig mot direkta blixtnedslag måste man vidta ytterligare åtgärder (blixtskyddszone 0/A på 1 och blixtskyddszone 2/kravklass C). Det viktigaste ändamålet är skydd av högkvalitativa telefonanläggningar/datorsystem och audio/video/satellit-apparater.

Anslutning:

Innan apparaterna ansluts måste dessa apparater kopplas ifrån.

Överspänningskyddet får enbart användas mellan användaren och jordade vägguttag som är försedda med säkringar motsvarande nätströmmen I/N. Får ej anslutas till förlängningskabel, bordsuttag eller adapterar.

I driftsklart tillstånd lyser den gröna och den röda kontrollampen.

Säkerhetsanvisningar:

Om den röda eller den gröna eller båda kontrollamporna inte lyser är överspänningskyddet defekt och det får ej användas längre.

För att återupprätta skyddsfunktionen måste det ersättas genom ett nytt blixtskyddsfilter.

Den inbyggda barnsäkringen förhindrar att kontakterna vidrörs av misstag.

Varning: Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños!

Apparaten skall ej öppnas och ej användas vid skada.

Använd endast torra, mjuka dukar för rengöring. Skilj alltid apparaten från nätet vid rengöring eller när den inte används under längre tid.

Tekniska data:

- 230 V / 50 Hz, 3680 W (max.)
- Nominell strömstyrka: max. 16 A
- Varistorer, dessutom skyddad med temperatursäkring
- Blixtskydd motsvarande skyddsklass SPD TYP3

Uoc P–N=2.5 KV
 P/N–E=5.0 KV

Up P–N=2.0 KV
 P/N–PE=2.5 KV

Pistokelaturi

Salamasuojasuodatin on ylijännitesuoja, joka suojaaa verkosta johtuvilta ylijännitteiltä, joita voi aiheutua kytkennöistä tai kaukaisista salamaniskuista. Suorilta salamaniskuilta suojaautuminen vaatii lisätoimia. Karkean suojauksen (vaatimuslauseke) tulee kuulua taloasennukseen. Tärkein käyttötarkoitus on korkealaatuisten puhelinlaitteiden/tietokonejärjestelmien sekä ääni-/video-/satelliittilaitteiden suojaaminen.

Liitäntä:

Ennen laitteiden liittämistä järjestelmään ne on kaikki sammutettava. Salamasuojasuodattinta saa käyttää vain sellaisten kuluttajien ja suojaistorasiakiskojen välillä, jotka on suojattu verkkovirran I/N-kytkentää vastaavasti. Älä liitä laitetta jatkokaapeleihin, pöytäistorasioihin tai sovittimiin. Kun laite on käyttövalmis, vihreä ja punainen merkkivalo syttyvät.

Turvaohjeita:

Jos punainen tai vihreä tai kumpikaan merkkivalo ei syty, ylijännitesuoja on viallinen eikä sitä saa enää käyttää. Suojaustoiminnon palauttamiseksi se on vaihdettava uuteen salamasuojasuodattimeen. Laitteeseen sisältyvä lapsisuoja estää koskettimen tahattoman koskettamisen.

Huomaa:

Tämä laite kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!

Älä avaa laitetta, äläkä käytä sitä enää, jos siihen on tullut vaurioita.

Suojaa laite liialta kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.

Käytä puhdistukseen vain kuivia, pehmeitä liinoja. Ennen puhdistusta ja pidempää taukoa käytössä laite on irrotettava verkosta.

Tekniset tiedot:

- 3580 W (maks.)
- 230 V / 50 Hz
- nimellisvirta: enint. 16 A
- varistorit, suojattu lisäksi lämpötilasulakkeella
- ylijännitesuoja
vaatimusluokan SPD TYP3 mukainen

Uoc P–N=2,5 KV

P/N–E=5,0 KV

Up P–N=2,0 KV

P/N–PE=2,5 KV

PL Instrukcja obsługi

Filtr zabezpiecza przed przepięciami występującymi w sieci, które mogą być spowodowane włączeniem urządzenia lub uderzeniami piorunów. W przypadku bezpośredniego uderzenia pioruna należy podjąć dodatkowe kroki zabezpieczające. Należy zadbać o podstawowe zabezpieczenia instalacji domowej, tak aby wartościowy sprzęt: (telefony, komputery, TV, SAT, itp.) nie uległy zniszczeniu.

Podłączenie filtra:

Przed podłączeniem filtra należy odłączyć wszystkie urządzenia od sieci. Filtr może zostać podłączony jedynie między gniazdem sieciowym, a odbiornikiem.

Filtra nie należy podłączać do przedłużaczy, rozdzielczy lub innych adapterów. Po podłączeniu filtra zapali się zielona i czerwona kontrolka LED.

Środki ostrożności:

W przypadku kiedy kontrolki się nie zapalą filtr jest prawdopodobnie uszkodzony i nie należy go dalej użytkować.

Filtr należy wymienić na inny. Wbudowana ochrona przed dziećmi zabezpiecza przed omyłkowym dotknięciem styków.

**UWAGA! Urządzenie elektryczne!
Chronić przed dziećmi!**

W przypadku uszkodzenia nie należy samodzielnie dokonywać napraw i nie otwierać obudowy!

Urządzenie chronić przed zabrudzeniem, wilgocią i przegraniem. Filtr użytkować tylko w suchych pomieszczeniach!

Do czyszczenia używać tylko suchej i miękkiej szmatki. W przypadku nieużywania filtr należy odłączyć od sieci.

Dane techniczne:

- 3680W (maks.)
- 230V/50Hz
- Prąd sieciowy: maks. 16 A
- dodatkowe zabezpieczenie przed przegraniem
- Zabezpieczenie przeciwprzebieciowe według klasy SPD TYP3

Uoc	P-N=2.5 KV
	P/N-E=5.0 KV
Up	P-N=2.0 KV
	P/N-PE=2.5 KV

(H) Használati útmutató

Ez a villámvédelmi szűrőként is működő túlfeszültség-védő egység védelmet nyújt az atmoszférikus kisülések, a sztatikus kisülések és a túlfeszültség-okozta károk ellen.

A közvetlen villámcsapással szemben kiegészítő megoldások szükségesek.

Az erőteljes védelem (előírt követelmény) a házi használatú készülékek használatához igazodik. Legfőképpen a következő eszközöknek nyújt védelmet: telefonkészülékek, számítógépek, valamint audió-, videó- és műholdvevő beltéri készülékek.

Csatlakoztatás

Mielőtt csatlakoztatni akar egy készüléket a túlfeszültség-védőhöz, kapcsolja ki mindkettőt. A villámvédelmi szűrő csak a becsatlakoztatott fogyasztóknál alkalmazható, védőföldes konnektor használata mellett, a hálózati áram csatlakoztatási szabályai szerint. Ne használjon hozzá hosszabbító kábelt, asztali elosztót és egyéb adaptert.

Üzembe helyezés után a piros és a zöld ellenőrző lámpának világítania kell.

Biztonsági tudnivalók

Abban az esetben, ha a piros vagy a zöld ellenőrző lámpa nem világít, túlfeszültség-védelmi hiba van a készülékben, ilyenkor ne üzemeltesse tovább.

Ha a védelmi funkciót biztosító rendszer

meghibásodik, egy új villámvédelmi szűrő cseréjével állítható helyre a működése. A készüléket gyermekvédelmi rendszer egészíti ki és így ellenőrzés nélkül a gyermek nem nyúlhat bele.

Figyelem!

Ez a készülék elektromos berendezés, gyermek kezébe nem adható!

A készüléket ne nyissa fel és sérülés esetén ne üzemeltesse.

Védje a készüléket a szennyeződéstől, nedvességtől, felmelegedéstől és csak száraz helyiségben üzemeltesse!

Tisztításához csak száraz, puha törlőkendőt használjon. Tisztítás előtt és ha hosszabb ideig nem használja, áramtalanítsa a készüléket, húzza ki a dugaszát a konnektorból.

Műszaki adatok

- Maximális terhelhetőség: 3680 W
- Hálózati áram: 230 V/50 Hz
- Névleges áramfelvétel: max. 16 A
- Varisztoros, kiegészítő túlmelegedés-védelem
- A túlfeszültség-védelem megfelel az SPD TYP3 besorolási követelménynek

U_{oc} P-N=2.5 KV

P/N-E=5.0 KV

U_p P-N=2.0 KV

P/N-PE=2.5 KV

Ⓒ Návod k použití

Slouží jako ochrana proti přepětí v síti, které vzniklo náhlým zapnutím spotřebičů nebo vzdálenými vysokonapěťovými výboji.

Proti přímým úderům blesku musejí být učiněna dodatečná opatření.

K základní ochraně musí být nainstalován hromosvod na domě.

Hlavním účelem tohoto zařízení je ochrana telefonních ústředěn, počítačů, audio/video souprav, atd..

Zapojení:

Přístroj musí být před jeho zapojením vypnutý. Ochranný filtr smí spotřebitel připojit jen do zásuvky, která vyhovuje všem platným normám.

Nepřipojovat na prodlužovací kabely, stolní zásuvky a adaptéry.

Připojení je indikováno zelenou a červenou kontrolkou.

Bezpečnostní upozornění:

V případě, že nesvítí červená, zelená anebo obě LED diody, je přepěťová ochrana poškozena a nesmí se dále používat. Uvedení ochranné funkce do provozu - nutná výměna bleskojistky.

Zabudovaná ochrana před dětmi (dětská pojistka) zabraňuje nechtěnému kontaktu.

Pozor:

Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí, neotevírejte a při poškození nepoužívejte.

Chraňte před znečištěním, vlhkostí a přehříváním, používat jen v suchém prostředí. Při čištění používejte pouze suchý, měkký hadřík. Přístroj vždy odpojte během čištění ze sítě a také v případě, nebudete-li ho delší dobu používat.

Technická data:

- 3680 W (max.)
- 230V/50Hz
- jmenovitý proud: max. 16 A
- varistor, tepelná pojistka

Uoc	P-N=2.5 KV
	P/N-E=5.0 KV
Up	P-N=2.0 KV
	P/N-PE=2.5 KV

Ⓚ Návod na obsluhu

Ochranný filter je prepäťová ochrana proti sieťovému prepätiu, ktoré môže byť vyvolané vypínaním alebo vzdialeným výbojom blesku. Proti priamym zásahom blesku musia byť prijaté dodatočné opatrenia. Hlavná ochrana by mala byť v hlavnej inštalácii domu. Účelom tohto ochranného filtra je zabezpečiť proti prepätiu vysokohodnotné telefónne zariadenia, PC-systémy, audio/video/satelitné zariadenia.

Pripojenie:

Zariadenie, ktoré chcete zapojiť musí byť vypnuté. Ochranný filter môže byť použitý len medzi spotrebičom a ochrannou kontaktnou zástrčkou. Nenapájajte na predlžovačky a adaptéry. V stave pripravenosti sa rozsvietia zelená a červená LED-kontrolka.

Bezpečnostné upozornenia:

Ak nesvieti červená, alebo zelená LED-kontrolka, je prepäťová ochrana chybná a nemôže sa viac prevádzkovať. Ak chcete opäť obnoviť ochrannú funkciu, musí byť nahradený nový ochranný bleskový filter.

Zabudovaná detská ochrana zabraňuje priamemu prístupu ku kontaktom.

POZOR: Toto zariadenie nepatrí do detských rúk!

Zariadenie neotvárajte a poškodené neprevádzkujte. Zariadenie chráňte pred špinou, vlhkom, prehriatím a prevádzkujte v suchých miestnostiach. Pred čistením alebo pri dlhom nepoužívaní vyťahnite z elektrickej siete.

Technické údaje:

- 3680 W (max.)
- 230 V/50 Hz
- Prúd: max. 16 A
- Varistory dodatočne chránené tepelnou poistkou

Uoc	P-N=2.5 KV
	P/N-E=5.0 KV
Up	P-N=2.0 KV
	P/N-PE=2.5 KV

P Manual de instruções

O filtro de protecção contra raios é uma protecção de sobretensão de rede, causada por processos de comutação ou quedas de raios distantes. No entanto, devem ser tomadas medidas adicionais contra a queda de raios directa. A protecção contra alta tensão (cláusula de requisitos) deve ser prevista na instalação da casa. A finalidade principal de aplicação é a protecção contra instalações telefónicas/sistemas de computadores de alta potência e aparelhos áudio/vídeo/satélite.

Ligação:

Os aparelhos devem ser desligados antes de estabelecer a ligação. O filtro de protecção contra raios só pode ser utilizado entre consumidores e fichas de contacto de segurança, protegidos de acordo com a corrente I/N. Não ligue a um cabo de extensão, tomadas de bancada ou adaptadores. No estado operacional acende a lâmpada de controlo verde ou vermelha.

Indicações de segurança:

Se não acender a lâmpada de controlo verde ou vermelha, é provável que a protecção contra sobretensão esteja avariada, não podendo ser mais usada.

Para voltar a estabelecer a função de protecção, deve ser substituído o filtro de

protecção contra raios. A protecção de crianças incorporada evita o contacto com os contactos.

Atenção: Este aparelho não deve ser utilizado, como todos os aparelhos eléctricos, por crianças!

Não abra o aparelho, nem trabalhe com ele se estiver danificado.

Proteja o aparelho de sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em espaços secos.

Para efeitos de limpeza, use panos secos e macios. Desligue da rede sempre antes de efectuar a limpeza e quando o não utilizar por um período prolongado.

Dados técnicos:

- 3680 W (máx.)
- 230 V/50 Hz
- Corrente nominal: máx. 16 A
- Varistores, adicionalmente protegidos com fusíveis térmicos
- Respectiva protecção de sobretensão

Tipos de requisitos SPD TIPO3

Uoc P–N=2.5 KV

P/N–E=5.0 KV

Up P–N=2.0 KV

P/N–PE=2.5 KV



Руководство по эксплуатации

Грозозащитный фильтр представляет собой предохранитель от бросков напряжения в сети, которые возникают вследствие коммутационных процессов или атмосферного воздействия, например, удаленных молний. Против прямых ударов молний требуется проведение дополнительных защитных мероприятий. Предохранитель для больших токов (ограничитель) должен быть установлен в домовой внутренней проводке. Основное назначение фильтра – защита дорогостоящих домашних приборов (телефон, компьютерная сеть, аудиосистемы, видеопроигрыватели, спутниковые приемники и т.д.).

Подключение

Перед тем как выполнить подключение, отсоедините приборы от питания. Грозозащитный фильтр разрешается подключать только между оконечным устройством и розеткой с защитным заземляющим контактом. Запрещается подключение к удлинителю, колодке или переходнику. Когда фильтр готов к работе, горят зеленая и красная контрольные лампы.

Техника безопасности

Если одна или обе контрольные лампы не горят, то фильтр неисправен, и его

дальнейшая эксплуатация запрещена.
Для обеспечения защитной функции необходимо заменить грозозащитный фильтр. Фильтр снабжен предохранителем безопасности детей, который предотвращает случайное прикосновение к токопроводящим контактам.

Внимание! Не давать прибор детям!

Не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.

Беречь от грязи, влаги и источников тепла.
Эксплуатировать только в сухих помещениях.
Для чистки применяйте сухую, мягкую салфетку. Перед началом выполнения работ по техобслуживанию, а также в случае длительного простоя всегда отключайте от сети питания.

Технические характеристики

- 3680 Вт (макс.)
- 230 В/50 Гц
- номинальный ток: макс. 16 А
- варисторы с температурным предохранителем
- защита от перенапряжения согласно классу SPD ТУРЗ

U_{oc} P–N=2,5 кВ

P/N–E=5,0 кВ

U_p P–N=2,0 кВ

P/N–PE=2,5 кВ



Kullanma kılavuzu

Yıldırımdan korunma filtresi, açma-kapama işlemleri veya uzağa bir yıldırım düşmesi sonucu şebekede oluşan aşırı gerilimlere karşı korunma sağlar. Doğrudan yıldırım düşmesine karşı ayrıca önlem alınmalıdır. Genel korunma (performans gerekliliği) ev tesisatında öngörülmelidir. Esas kullanım amacı yüksek değerli telefon sistemlerinin, bilgisayar sistemlerinin ve audio/video/uydu cihazlarının korunmasıdır

Bağlantı:

Cihazlar bağlanmadan önce kapatılmalıdır. Yıldırımdan korunma filtresi sadece şebeke akımı I/N uyarınca sigortalı toprak iletkenli prizlerle tüketiciler arasına takılmalıdır. Uzatma kablolarına, masa prizlerine veya adaptörlere bağlamayınız. İşletmeye hazır durumda yeşil ve kırmızı kontrol lambaları yanar.

Emniyet uyarıları:

Kırmızı veya yeşil lamba ya da her ikisi de yanmıyorsa, aşırı gerilim koruması bozuktur ve artık çalıştırılmamalıdır.

Koruma görevinin yeniden sağlanabilmesi için yeni bir yıldırımdan korunma filtresi kullanılmalıdır. İçine monte edilmiş olan çocuk emniyeti kontaklara teması önler.

Dikkat:

Bu cihaz, tüm dięer elektrikli cihazlar için çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!

Cihazı açmayın veya arızalı ise kullanmayın. Cihazı pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyunuz ve sadece kuru mekanlarda kullanınız!

Temizlemek için sadece kuru, yumuşak bezler kullanın. Temizlemeden önce ve uzun süre kullanılmayacaksa şebekeden ayırın.

Teknik Veriler:

- 3680 W (maks.)
- 230 V/50 Hz
- Anma akımı: maks. 16 A
- Varistörler, ayrıca sıcaklık emniyeti ile korunur
- Aşırı gerilim korunması

SPD TYP3 talep sınıfına uygundur

Uoc	P-N=2.5 KV
	P/N-E=5.0 KV
Up	P-N=2.0 KV
	P/N-PE=2.5 KV